

CATTI二级口译练习：第一夫人晚宴致辞口译笔译 PDF转换  
可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/644/2021\\_2022\\_CATTI\\_E4\\_BA\\_8C\\_E7\\_BA\\_c95\\_644965.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022_CATTI_E4_BA_8C_E7_BA_c95_644965.htm) Thank you, Betsy for your warm welcome and for sharing your love of teaching as Americas Teacher of the Year. I met Betsy when she came to the White House in April to receive the Teacher of the Year award. In her remarks that day Betsy said, "Its quite overwhelming to be recognized for something that you love to do every day." 谢谢你，贝蒂，谢谢你的热情欢迎，谢谢你与我们分享了作为美国本年度最佳教师对教学的挚爱。四月贝蒂来白宫领取本年度最佳教师奖时，我见到了她。那天贝蒂在致辞中说：“能够因自己喜欢做的事得到表彰是一件感到莫大幸福的事。” 我要年薪百万 All teachers deserve to be recognized for the contributions they make in our classrooms and in our country. Teaching is the greatest public service and we owe teachers our admiration and respect. Each of the teachers here tonight exemplifies the very best in teaching - and the students who honor you are evidence of your immense talent and dedication. Im happy to say that President Bush loves teachers so much that he married one, and he sends his congratulations and thanks to all of you. 所有教师在我们的课堂、我们的国家做出的贡献都值得表彰。教学是最伟大的公共事业，我们应对教师表示赞赏和尊敬。今天在座的每一位教师都代表了教学的典范，学生尊敬你们正证明了你们过人的天赋和奉献。我很高兴地说布什总统非常热爱教师，他还娶了一位教师，他让我转达他对各位的祝贺和感谢。 I know how rewarding and

challenging teaching can be and what a remarkable difference a teacher can make in a child's life. When I was only eight years old I made a very mature and a very wise decision - I decided to be a teacher. I decided this not only because I loved school and writing on the chalk board. I wanted to teach because I loved my second-grade teacher, Mrs. Gnagy and I wanted to be just like her. So I went to college and earned a teaching degree, and after working as a teacher in Dallas, I gained a whole new respect for Mrs. Gnagy. But I loved every minute of it. 我知道教学可以多么有意义，多么富有挑战性，一个老师可以对一个孩子一生带来多大的不同。我8岁时做了一个非常成熟、非常明智的决定--- 决定做一名教师。我做出这个决定，不仅仅因为我热爱学校，喜欢在黑板上写字，我想当老师还因为我爱我的二年级老师---娜洁太太，我希望做像她一样的老师。所以我上了大学，获得了教学学位。在达拉斯当了老师后，我对娜洁太太更产生了全新的敬意。我喜欢教学的每时每刻。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)